



Center za kulturo, šport in prireditve
Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni
Izola - Isola

SEPTEMBER SETTEMBRE '14



www.center-izola.si

TISKOVINA - STAMPE
Poština plačana pri pošti
Bollo pagato presso l'ufficio postale
6310 Izola - Isola

Center za kulturo, šport in prireditve Izola

OE Kulturni center, t 05 641 55 71, m nevenka@center-izola.si

Rezervacija in prodaja vstopnic

Galerija Alga, Kristanov trg 2, Izola, t 05 641 84 39, gsm 051 394 133,
m galerija@center-izola.si

Ponedeljek, torek, petek: 9.00–13.00;

sreda, četrtek: 16.00–19.00. **Sobota in nedelja** zaprto.

Art kino Odeon, Ul. Prekomorskih brigad 4, m: info@odeon.si,
vsak dan **18.00–20.30**

Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola

Unità organizzativa Centro per la cultura, t 05 641 55 71

m nevenka@center-izola.si

Prenotazioni e acquisto dei biglietti presso

Galleria Alga, Piazza Kristan 1, Isola, t 05 641 84 39, gsm 051 394 133,
m galerija@center-izola.si

Lunedì, martedì, venerdì: dalle 9.00 alle 13.00;

mercoledì e giovedì: dalle 16.00 alle 19.00. **Sabato e domenica** chiuso.

Cinema d'essai Odeon, Via Brigate d'Oltremare 4, m: info@odeon.si, ogni giorno
dalle **18.00 alle 20.30**

Rezervirane vstopnice je potrebno prevzeti dan pred prireditvijo. Že kupljenih vstopnic žal ne morete vrniti ali zanje zahtevati povračila.

Za brezplačne prireditve v Kulturnem domu Izola so vam na voljo vstopnice v galeriji Alga po zgoraj navedenem urniku (5 dni pred dogodkom), ter uro pred prireditvijo na blagajni Kulturnega doma Izola. Podelili bomo dve brezplačni vstopnici na osebo.

Ponovno prosimo, da NE ZAMUJATE na prireditve in pri vstopu izklopite mobilne telefone. **Hvala za razumevanje!**

Biglietteria della Casa di Cultura Isola: la vendita dei biglietti inizia un'ora prima del singolo evento. I biglietti prenotati vanno ritirati un giorno prima dell'evento. Una volta acquistati, i biglietti non possono venir restituiti o rimborsati.

Per gli eventi gratuiti alla Casa di Cultura, i biglietti omaggio (max. due a persona) si possono ritirare fino a 5 giorni prima presso la Galleria Alga durante l'orario di apertura della galleria, oppure un'ora prima dello spettacolo alla biglietteria della Casa di Cultura Isola.

Preghiamo nuovamente gli spettatori di arrivare agli spettacoli puntuali e di spegnere i cellulari prima di entrare in sala.

Grazie per la vostra comprensione!



www.facebook.com/kulturnicenter.izola
www.facebook.com/art.izola



<https://twitter.com/CKSPIzola>
<https://twitter.com/artodeon>



Občina - Comune di
IZOLA · ISOLA

9.00–10.30: nastop MoPZ Izola, MoPZ Jagodje Dobrava, Ženski PZ Sinji galeb / *si esibiranno: il Coro maschile Isola, il Coro maschile Jagodje Dobrava, il Coro femminile »Sinji galeb«.*
9.45: Park P. Coppo: nastop Pihalnega orkestra Izola / *Parco P. Coppo: esibizione dell'Orchestra ai fiati di Isola.*
11.00: Lonka/Campo alle Porte: **Proslava / Inizio della celebrazione**
12.45–17.00: Lonka/Campo alle Porte: Marjetka Popovski in Cvet v laseh, Trio Turn
12.45–17.00: Veliki Trg/Piazza Grande: Mef in NOB, skupina / *gruppo Ne me jugat*

9.00–17.00: Sončno nabrežje / *Riva del sole:*
Stojnična ponudba in slikarski atelje na prostem. / *Bancarelle e atelier all'aperto.*

Od 18. ure se praznovanje nadaljuje s koncertom **BunkerFest**. Nastopili bodo skupine Fetus, Su-Shine, Stino, Stane Bakan.
Dalle 18.00 in poi la festa continua con il concerto BunkerFest. Si esibiranno i gruppi: Fetus, Su-Shine, Stino, Stane Bakan.

Četrtek, 18. septembra, ob 19.00 – Kulturni dom Izola
Giovedì, 18 settembre, alle 19.00 – Casa di cultura Isola
Otvoritev razstave ODSEV
Inaugurazione della mostra IL RIFLESSO

Marita Narobe je mlada oblikovalka iz Kopra, ki oblikuje pod blagovno znamko Marita Wrong. Razstava pripoveduje zgodbo o njenih ročno izdelanih kreacijah, ki jih umetnica spaja z avtorsko poezijo in prepleta s svojimi čustvi.
Marita Narobe è una giovane designer di Capodistria che si presenta al pubblico con il marchio Marita Wrong. La mostra racconta la storia delle sue creazioni fatte a mano che l'artista combina con la poesia e intreccia con le proprie emozioni.



Petek, 19. septembra, ob 19.00 – Lonka
Venerdì, 19 settembre, alle 19.00 – Campo alle Porte (Lonka)
Koncert KVARTETA SEDEM PLUS
Concerto DEL GRUPPO KVARTET SEDEM PLUS

Koncert ob 20. obletnici delovanja in izidu novega CD-ja.
Concerto in occasione del XX anniversario di attività e dell'uscita del nuovo CD.

Sreda, 3. septembra, ob 20.00 – Lonka

Mercoledì, 3 settembre, alle 20.00 – Campo alle porte (Lonka)

Etno HistEria Džem KONCERTat

Koncert / Concerto

Faronika (Slo), **Kate Young** (VB/GB), **Tullara Connors** (Avstralija/Australia),
Thomas del Real (Chi/Nor), **Mahesh Vinayakram** (Indija/India).

Kolaž več zasedb in solističnih nastopov glasbenikov iz držav sveta, ki so se v prejšnjih letih udeleževali festivala HistEria.

Collage di gruppi e solisti provenienti da tutto il mondo, che negli ultimi anni hanno collaborato con il festival HistEria.

Četrtek, 4. septembra, ob 19.00 – Galerija Alga, Kristanov trg 1

Giovedì, 4 settembre, alle 19.00 – Galleria Alga, Piazza Kristan 1

»KMETIJA«

»LA FATTORIA«

Otvoritev razstave KMETIJA članov KDLU LIK iz Izole.

Inaugurazione della mostra LA FATTORIA del ASAF LIK di Isola.



JESENSKE SERENADE V IZOLI

SERENATE AUTUNNALI A ISOLA

V sodelovanju z Glasbeno mladino ljubljansko in Obično Izola

In collaborazione con l'associazione Glasbena mladina ljubljanska e il Comune di Isola

Besenghijeva palača – Glasbena šola Izola

Palazzo Besenghi – Scuola di musica di Isola

Četrtek, 4. septembra, ob 20.00

Giovedì, 4 settembre, alle 20.00

DE ARTE SALTANDI – Capella Carniola

Vrhunski ansambel se bo predstavil s programom, ki združuje ples, glasbo in poezijo kot neločljive entiete srednjeveškega umetniškega izražanja.

Il programma di questo eccellente ensemble prevede un interessante intreccio di danza, musica e poesia, ossia dei tre indiscutibili elementi dell'arte medievale.



Petek, 5. septembra, ob 20.00

Venerdì, 5 settembre, alle 20.00

KURJE GOSPE

Vokalna skupina/Gruppo vocale GALLINA

Program kvarteta izjemnih pevk obsega priredbe slovenskih ljudskih pesmi, slovenske in tuje umetne pesmi ter izbor slovenskih in tujih vokalnih pop/jazz skladb.

Il repertorio di questo eccezionale quartetto comprende adattamenti di canti popolari sloveni, pezzi di autori contemporanei sloveni e stranieri, nonché versioni vocali di canzoni pop/jazz.



Sobota, 6. septembra, ob 20.00

Sabato, 6 settembre, alle 20.00

VEČERNO SOŽITJE

ARMONIA SERALE

V glasbi tria boste zaznali različne žanre in občutke, ki jih je Mihael spoznaval in jih še spoznava. To vam bo predstavljeno v sožitju z večerom, glasbo, s publiko in samim triom.

Nelle melodie di questo trio riconoscerete una varietà di generi ed emozioni che Mihael già conosce ma che sta pure ancora ricercando. Tutto questo vi sarà presentato in armonia con la serata, la musica, il pubblico e il trio.



Nedelja, 7. septembra, ob 20.00 – Park Pietro Coppo

Domenica, 7 settembre, alle 20.00 – Parco Pietro Coppo

Jonas Simonson in skupina TETRA (Švedska)

Jonas Simonson e il gruppo TETRA (Svezia)

Jonas Simonson, legenda švedske in evropske glasbe, bo nastopil z izjemno skupino TETRA, ki poje in igra glasbo sveta.

Jonas Simonson, leggenda della musica svedese ed europea, si esibirà assieme all'eccezionale gruppo TETRA, che interpreta musiche da tutto il mondo.

Sobota, 13. septembra – Lonka in Veliki trg

Sabato, 13 settembre – Campo alle Porte (Lonka) e Piazza Grande
PROSLAVA OB OBLETNICI PRIKLJUČITVE PRIMORSKE K MATIČNI DOMOVINI

CELEBRAZIONE IN OCCASIONE DELL'ANNIVERSARIO

DELL'ANNESSIONE DEL LITORALE ALLA MADREPATRIA

V sodelovanju z ZBV NOB IZOLA, Občino Izola, OI JSKD Izola, CKŠP

In collaborazione con l'Associazione combattenti per i valori della LLN di Isola, Comune di Isola, FPAC di Isola, CCSM.

